

## ЗМІСТ

### МОВОЗНАВСТВО

*Bernar G. B., Voryk N. I.*

|                                                                                                       |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>SHERLOCK HOLMES' IDIOLECT IN BRITISH TV SERIES "SHERLOCK"<br/>(BASED ON THE FIRST SEASON).....</b> | <b>4</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|

*Біленко Т. Г., Катиш Т. В.*

|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| <b>ДО ПРОБЛЕМИ ВИЗНАЧЕННЯ ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗМУ.....</b> | <b>9</b> |
|------------------------------------------------------|----------|

*Білошицька З. А., Парнус К. І., Біляк І. В.*

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>РОЛЬ ТА ЧАСТОТА ВЖИВАННЯ ТОПОНІМІВ У РОМАНІ «МАРУСЯ» ВАСИЛЯ ШКЛЯРА.....</b> | <b>13</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Бойко О. О.*

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>КОНЦЕПТ «ПАМ'ЯТЬ» У РОМАНІ КШИСІ ФЕДОРОВИЧ «ВСЕ ЗОЛОТО ТВОЇХ СНІВ».....</b> | <b>18</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Бойчук В. М., Бойчук М. В.*

|                                                                                                                                                   |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ЗІСТАВНИЙ АНАЛІЗ ДЕСУБСТАНТИВНИХ ІМЕННИКІВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ОСІБ В УКРАЇНСЬКІЙ<br/>ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ ЗА ТИПОМ ВНУТРІШНЬОЇ ФОРМИ СЛОВА.....</b> | <b>22</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Bohun N. V.*

|                                                                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>LOS MEDIOS LINGÜÍSTICOS DE LA CREACIÓN DEL RETRATO DEL PERSONAJE EN LAS OBRAS<br/>DE LOS ESCRITORES ESPAÑOLES DEL SIGLO XIX.....</b> | <b>26</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Vilkhovchenko N. P.*

|                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A TERM AS A STYLISTIC DEVICE IN SCIENCE FICTION AND FANTASY TEXTS.....</b> | <b>30</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Volkova M. S., Tkach P. B.*

|                                                                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>EMOTIONAL AND EVALUATIVE SEMANTICS OF ENGLISH<br/>AND UKRAINIAN PHRASEOLOGY WITH A GENDER COMPONENT.....</b> | <b>34</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Заболотна Т. В., Кононенко І. А.*

|                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ ОБРАЗУ ГОЛОВНОЇ ГЕРОЇНИ У ТВОРІ Д. СТИЛ "A GOOD WOMAN".....</b> | <b>37</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Засць В. Г.*

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ВИМІРИ СЛОВОТВОРЕННЯ В ТЕКСТАХ РЕКЛАМИ МІСТА КИЄВА.....</b> | <b>43</b> |
|----------------------------------------------------------------|-----------|

*Іванишин Н. Я., Стефурак Р. І.*

|                                                                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>СЕМАНТИКО-СТИЛІСТИЧНІ ПАРАМЕТРИ ЗАПОЗИЧЕНЬ<br/>У ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ СТЕПАНА ПРОЦЮКА «РУКИ І СЛІЗОЗИ».....</b> | <b>48</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Кіряхно С. І.*

|                                                                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ВЕРБАЛЬНІ ЗАСОБИ ФОРМУЛЮВАННЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ<br/>В ПАТРІОТИЧНІЙ РИТОРИЦІ ДЖОРДЖІ МЕЛОНІ.....</b> | <b>52</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Корнеласва Є. В.*

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ТАКСОНОМІЯ АНГЛОМОВНИХ МОРСЬКИХ ТЕРМІНІВ .....</b> | <b>58</b> |
|-------------------------------------------------------|-----------|

*Крайчинська Г. В., Бабенкова Л. Ю.*

|                                                                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>СТИЛІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ ЗАСОБІВ КОМЕДІЙНОСТІ НА ОСНОВІ ДРАМАТИЧНИХ ФІЛЬМІВ «1+1» (2011)<br/>ТА «THE UPSIDE» (2017).....</b> | <b>62</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Межов О. Г., Межова О. В.*

|                                                                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>СПОЛУЧНИКОВА РЕАЛІЗАЦІЯ СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧНИХ ВІДНОШЕНЬ ПРИЧИННИ<br/>У СУЧАСНИХ МЕДІАТЕКСТАХ.....</b> | <b>66</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Мешкурова А. О.*

|                                                                                                         |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ВІДТВОРЕНА ІНШОМОВНА КОМУНІКАЦІЯ В АНГЛОМОВНОМУ ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ:<br/>АСПЕКТИ ДОСЛІДЖЕННЯ .....</b> | <b>71</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

*Микитюк О. Р.*

|                                                                                        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ПРЕДМЕТНА МЕТАФОРА В ІДЮСТИЛІ ПОЛІТИЧНОЇ МОВНОЇ ОСОБИСТОСТІ ДМИТРА ДОНЦОВА.....</b> | <b>75</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

|                                                                                                                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Мосієвич Л. В.</i><br><b>ЛІНГВОКОГНІТИВНІ ОСОБЛИВОСТІ КОНЦЕПТУ MADNESS<br/>У РОМАНІ THE MINDS OF BILLY MILLIGAN ДЕНІЕЛА КІЗА</b> .....                             | 79  |
| <i>Муляр І. В.</i><br><b>НАЗВИ МЕБЛЕВИХ АКСЕСУАРІВ (ПОДУШОК З ПУХОВИМ<br/>ТА ПІР'ЯНИМ НАПОВНЮВАЧЕМ) В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ</b> .....                                      | 84  |
| <i>Писаренко Н. Д.</i><br><b>ВСТАВЛЕНІ КОНСТРУКЦІЇ В ІДЮСТИЛІ ОКСАНИ ЗАБУЖКО</b> .....                                                                                | 88  |
| <i>Решицько А. Д.</i><br><b>АВТОРСЬКА КАЗКА ЯК РІЗНОВИД ДИСКУРСУ</b> .....                                                                                            | 93  |
| <i>Руденко М. Ю.</i><br><b>ФОРМУВАННЯ І СТАН МОЛОДІЖНОЇ МОВИ В ПЕРІОД ДО ХІХ СТ. (ЛІНГВОІСТОРИОГРАФІЧНИЙ АСПЕКТ)</b> .....                                            | 97  |
| <i>Смаглій В. М.</i><br><b>РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ КОНЦЕПТУ LANGUAGE В АНГЛОМОВНІЙ ФРАЗЕОЛОГІЇ</b> .....                                                                        | 105 |
| <i>Соловій У. В., Петрів О. І.</i><br><b>ТЕКСТОВІРНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ<br/>В ПОВІСТІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО «ТІНІ ЗАБУТИХ ПРЕДКІВ»</b> .....            | 109 |
| <i>Спільник Т. М.</i><br><b>КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ОФІЦІЙНОГО ІНТЕРНЕТ-САЙТУ<br/>ЯК СКЛАДОВОЇ ІМІДЖУ ЗБРОЙНИХ СИЛ АВСТРІЇ</b> .....                    | 113 |
| <i>Судук І. І.</i><br><b>АТРИБУТИВНІ ТЕРМІНОЛОГІЧНІ СПОЛУЧЕННЯ ІЗ СУФІКСОМ -Н-<br/>У ТЕРМІНОЛОГІЇ ГАЛУЗІ ЕНЕРГОЕФЕКТИВНОСТІ ТА ВІДНОВЛЮВАНИХ ДЖЕРЕЛ ЕНЕРГІЇ</b> ..... | 117 |
| <i>Тарасюк І. В.</i><br><b>ФРАЗЕОЛОГІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ GUERRE У ФРАНЦУЗЬКІЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРІ</b> .....                                                                     | 122 |
| <i>Теслицька Г. І., Савка О. Т.</i><br><b>МОВНІ МАРКЕРИ КАТЕГОРІЇ ІНТЕНСИВНОСТІ У ПОЕТИЧНОМУ ТЕКСТІ</b> .....                                                         | 126 |
| <i>Ходарева І. М.</i><br><b>РОЗШИРЕННЯ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ ЗАПОЗИЧЕНИХ ПРОФЕСІЙНИХ ІМЕН<br/>У СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ЕКОНОМІЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ</b> .....               | 130 |
| <i>Шульська Н. М., Заваринська І. Ф., Свистун Н. О.</i><br><b>ЛЕКСИЧНІ НОМІНАЦІЇ ВИДАНЬ І ТВОРІВ В ЕПІСТОЛЯРНМУ ДИСКУРСІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ</b> .....                      | 134 |
| <i>Shchypachova D. S.</i><br><b>ANGLICISMS IN INTERNET DISCOURSE</b> .....                                                                                            | 139 |

## ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

|                                                                                                                                                            |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Бандура Т. Й.</i><br><b>ЕКСПРЕСІОНІСТИЧНА ТЕХНІКА В НАРАТИВНІЙ МОДЕЛІ РОМАНУ ФРАНКА ТІЛЬС «ЗАПАМОРОЧЕННЯ»</b> .....                                     | 144 |
| <i>Голомідова Л. В., Данилюк В. О., Руснак В. І.</i><br><b>ОСОБЛИВОСТІ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ОБРАЗУ ДИТИНСТВА В ОПОВІДАННІ РОБЕРТА МУЗІЛЯ «ЧОРНИЙ ДРІЗД»</b> ..... | 149 |
| <i>Гончарова О. А.</i><br><b>ВІД ТРАДИЦІЇ ДО МОДЕРНУ: ЖАНРОВІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРШОГО РОМАНУ МЕЙ СІНКЛЕР</b> .....                                             | 154 |
| <i>Дубровський Р. О.</i><br><b>ТАНАТОЛОГІЯ: УЯВЛЕННЯ ПРО СМЕРТЬ У МІФОЛОГІЇ ТА НАУЦІ АНТИЧНОСТІ</b> .....                                                  | 158 |

|                                                                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Косарева Г. С.</i><br>СЕМАНТИКА НАЗВ РОМАНУ ТАМАРИ ГОРІХА ЗЕРНЯ «ДОЦЯ»<br>ТА МОНОВИСТАВИ РЕЖИСЕРА АРТЕМА СВИСТУНА «ПРОСТА УКРАЇНСЬКА СКІФСЬКА БАБА»:<br>ІНТЕРМЕДІАЛЬНИЙ АСПЕКТ..... | 163 |
| <i>Кость С. С.</i><br>УКРАЇНСЬКА ТЕМА НА СТОРІНКАХ ЧЕСЬКОГО ЖУРНАЛУ<br>«ČASOPIS ČESKÉHO MUSEUM» (30–40-ТІ РОКИ ХІХ СТОЛІТТЯ).....                                                      | 169 |
| <i>Манько Р. М., Чапля Х. М.</i><br>РОМАН «ПОЧАТОК» АНДЖЕЯ ЩИПЬОРСЬКОГО: ПОШУК ДІАЛОГУ.....                                                                                            | 174 |
| <i>Маркова М. В., Іваночко Г. О.</i><br>ТЕМА ПОЕТИЧНОЇ ТВОРЧОСТІ У ЛІРИЦІ ДЖОНА ДОННА.....                                                                                             | 178 |
| <i>Розінкевич Н. В.</i><br>ХУДОЖНІ РЕПОРТАЖІ ПРО ПОВНОМАСШТАБНУ ВІЙНУ В УКРАЇНІ<br>(ЗА МАТЕРІАЛАМИ ЗБІРКИ «НАЙСТРАШНІШІ ДНІ МОГО ЖИТТЯ»).....                                          | 182 |
| <i>Ротова Н. В.</i><br>РОЛЬ ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ У СТВОРЕННІ ЛАТЕНТНОГО ПЛАНУ<br>(ЗА ТВОРАМИ ІВАНА СЕНЧЕНКА) .....                                                                      | 187 |

## ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

|                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Аліменко О. С., Євєнко Д. С.</i><br>МІЖКУЛЬТУРНА СТИЛІСТИКА СУБТИТРІВ: ПЕРЕДАЧА ПЕРСОНІФІКАЦІЇ<br>В УКРАЇНО-КОРЕЙСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ.....                                                                                         | 192 |
| <i>Алкаді М. С. А.</i><br>ДВОЇСТА ПРИРОДА МАСДАРА (ГРАМАТИЧНІ ОЗНАКИ ТА ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ).....                                                                                                                                  | 196 |
| <i>Алфьорова А. А., Андріанов Д. В.</i><br>КУЛЬТУРНІ КОДИ МОВНОГО ЕТИКЕТУ: ПЕРЕКЛАД КОРЕЙСЬКИХ ВІТАНЬ І ПРОЩАНЬ УКРАЇНСЬКОЮ.....                                                                                                  | 200 |
| <i>Бережна М. В., Закутська В. Є., Андрєєва І. О.</i><br>ЕВФЕМІЗАЦІЯ ТА ДИСФЕМІЗАЦІЯ У КІНОПЕРЕКЛАДІ: АНАЛІЗ АДАПТАЦІЇ ТАБУЙОВАНОЇ ЛЕКСИКИ<br>(НА МАТЕРІАЛІ ФІЛЬМУ DEADPOOL & WOLVERINE ТА ЙОГО ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ)..... | 205 |
| <i>Бойчук Н. І.</i><br>АНГЛОМОВНА КАРТИНА СВІТУ: ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧИЙ АСПЕКТ АНГЛІЙСЬКОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ.....                                                                                                                         | 210 |
| <i>Duda O. I., Piatnychka T. V., Rybachok S. M.</i><br>TRANSLATION PECULIARITIES OF FINANCIAL TERMS IN ENGLISH PROFESSIONAL LITERATURE.....                                                                                       | 214 |
| <i>Ivanova A. O., Poiasnyk A. A.</i><br>STRATEGIES OF TRANSLATING OBSOLETE VOCABULARY<br>AND PRESERVING HIGH STYLE IN UKRAINIAN TRANSLATION<br>(BASED ON THE MATERIAL OF J. QUINN'S BRIDGERTONS NOVEL SERIES).....                | 218 |
| <i>Коваль А. В., Сінна Л. Ю.</i><br>ЛІНГВІСТИЧНІ ВИКЛИКИ В ПЕРЕКЛАДІ ТЕРМІНОЛОГІЇ БЕЗПЛОТНИХ ЛІТАЛЬНИХ АПАРАТІВ:<br>ПІДХОДИ ТА МЕТОДИ.....                                                                                        | 222 |
| <i>Кучма Т. В.</i><br>ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ КОМІЧНОГО У КАЗЦІ О. ПРОЙСЛЕРА «РОЗБІЙНИК ГУЦИК-БУЦИК»<br>ТА ЇХНІЙ ПЕРЕКЛАД УКРАЇНСЬКОЮ.....                                                                                               | 226 |
| <i>Маруніна В. П.</i><br>ТЕРМІНОЛОГІЯ НАДПРИРОДНОГО У ПЕРЕКЛАДІ ГЛОСАРІЮ LOCKWOOD & CO.....                                                                                                                                       | 230 |

|                                                                                                                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Пасик Л. А., Бондарчук О. Ю., Лисецька Н. Г.</i><br>ЛЕКСИЧНЕ ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ BUNDESTAGSWAHL: КРАЇНОЗНАВЧИЙ<br>І ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТИ (НА МАТЕРІАЛІ НІМЕЦЬКОГО МЕДІА-ДИСКУРСУ)..... | 234 |
| <i>Романюха М. В.</i><br>ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ВИКЛИКИ АНГЛОМОВНОГО ПУБЛІЦИСТИЧНОГО ТЕКСТУ.....                                                                                                    | 239 |
| <i>Rudov Ye. S.</i><br>GRAMMATICAL TRANSFORMATIONS IN OFFICIAL DOCUMENTS BASED ON THE EXAMPLE<br>OF THE ASSOCIATION AGREEMENT BETWEEN UKRAINE AND THE EUROPEAN UNION.....                  | 243 |
| <i>Formaniuk O. L., Zinchenko O. A.</i><br>FUNKTIONALE UND KULTURELLE ANPASSUNG PHRASEOLOGISCHER EINHEITEN<br>IN DER DEUTSCH-UKRAINISCHEN ÜBERSETZUNG.....                                 | 248 |